

Zeitschrift: Mitteilungsblatt für die Schweizer im Fürstentum Liechtenstein
Herausgeber: Schweizer-Verein im Fürstentum Liechtenstein
Band: - (1986)
Heft: 4

Artikel: Das schweizerische Kulturzentrum in Paris : bereits im Jahr Zwei
Autor: Grobéty, Anne-Lise
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-938174>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bereits im Jahr Zwei

Das erste schweizerische Kulturzentrum im Ausland, im Oktober 1985 eingeweiht, hat die Klippen seines einjährigen Bestehens problemlos überwunden. Die Pariser Bevölkerung hat es nicht ignoriert, im Gegenteil: In den ersten 8 Monaten seiner Tätigkeit zählte es bereits über 25 000 Besucher.

10 Jahre benötigte die Stiftung «Pro Helvetia», um das Projekt eines schweizerischen Kulturzentrums in Paris zu konkretisieren. Davon 18 Monate, um aus dem alten Herrschaftshaus aus dem 17. Jahrhundert und seiner Dependance ein strahlendes Zentrum, einen Glanzpunkt im ansonsten düsteren Quartier zu machen. Viel Erfindungsgabe war notwendig, um innerhalb der Umbauzone Büros, technische Lokalitäten, Theatersaal (mit dem angenehmen Charakter eines Kleinteaters und trotzdem Komfort für 100 bis 150 Zuschauer), Ausstellungsraum (210 m², von Tagessicht erhellt) und Bibliothek harmonisch in Einklang zu bringen. Letztere mit ihren 4000 vorwiegend aktualitätsbezogenen schweizerischen Werken ist auch als Konferenz- und Begegnungsraum konzipiert. Das Empfangsbüro an der rue des Arbalétriers bildet die Visitenkarte des Zentrums mit Verkauf von schweizerischen Zeitschriften, Tageszeitungen und Neuerscheinungen.

Unter der Leitung von Irène Lambelet haben sich sieben Animatoren selbstständig organisiert, jeder mit einer speziellen Aufgabe betraut. Diese Struktur erlaubte es, die Anlaufzeit ohne Pannen zu bestehen und die gesetzten Erwartungen zu erfüllen. Ein erstes lebendiges und vielseitiges Jahr ist abgeschlossen: Die ganze Palette

an Ausdrucksformen fand darin Platz. Höhepunkte? Zweifelsohne das «hommage» an Paul Sacher, die Ausstellung über den Architekten Luigi Snozzi und die Retrospektive mit Dokumentarfilmen des Westschweizer Fernsehens der letzten 10 Jahre.

Im Theaterbereich war einer der starken Momente die Reihe «Ecritures en jeu», das zu Überlegungen über die Stellung des Autors und zur Inszenierung eines Textes



Hotel Poussepín

anregte. Der Erfolg war umso grösser, als die acht präsentierten Stücke zur Zeit alle bereits inszeniert sind oder inszeniert werden. Auch die Idee der «Carte blanche» an einen Autor oder Verleger erwies sich als sehr fruchtbar. Sie hatte im übrigen auch ihre konkre-

ten Auswirkungen. So hat beispielsweise Michel Moret, Verleger von «l'aire», seinen Verkauf an der Buchmesse verzehnfacht, was er in erster Linie seinem Engagement im Centre Poussepins zuschreibt.

Niemand bezweifelt, dass das schweizerische Kulturzentrum innerhalb von 12 Monaten das Niveau der anderen ausländischen Kulturzentren in Paris erreicht hat, mit vielleicht gar einem Hauch Fantasie mehr. Und trotz der knappen Mittel hat die Equipe des Poussepins den Vertrag in zwei wesentlichen Punkten erfüllt: Nämlich Vermittler zwischen Künstlern und Publikum zu sein und unter keinen Umständen eine Art Schweizer Enklave in Paris zu bilden.

Rund 100 Künstler haben bereits von den zur Verfügung gestellten Arbeitsinstrumenten profitieren können: Lokalitäten, Zugang zu den Medien, Kontakte zu Pariser Künstlern und Adresskarteien. Sie betonen auch die Qualität der Informations- und PR-Arbeit, die zu ihren Gunsten vom Zentrum geleistet wird. Nach den Worten des Sängers Sarcloret erlaubt das, «in Paris zu sein, ohne von dieser

Stadt besiegt zu werden...». Die erhoffte Rückwirkung blieb denn für viele auch nicht aus: Theaterengagements, Einladungen von ausländischen Galerien, usw. Im Jahr Zwei geht es darum, das Interesse des Publikums zu erhalten, indem das Spektrum der Projekte noch erweitert wird. Das Programm der neuen Saison hat diesbezüglich bereits kühn begonnen und zwar mit einer Ausstellung des Zeichners Poussin und der theatralischen Inszenierung einer seiner Comics. In Zusammenarbeit mit dem «Festival d'automne» erfolgte insbesondere die szenische Bearbeitung von Fritz Zorns «Mars» und noch bis zum 4. Januar ist eine Fotoausstellung über Alberto Giacometti zu sehen.

Gewiss, der Einsatz an Geld und Energien für das Hotel Poussepins wird weitere Kreise ziehen. Denn das schweizerische Kulturzentrum in Paris könnte Modell für andere schweizerische Kulturzentren im Ausland sein, wo sich bereits das Bedürfnis danach abzeichnet, wie in Italien, Österreich und Deutschland.

Anne-Lise Grobety, Schriftstellerin, unabhängige Journalistin

Absenden der Schützensektion, 1. Oktober 1986

Der Einladung zum Absenden der Schützensaison 1986 haben 12 der Aktiven und 3 Mann unserer Stammsektion der Feldschützen-Gesellschaft Buchs-Werdenberg Folge geleistet. Diese Zusammenkunft fand zum zweiten mal bei unserem Aktivschützen

Niklaus Lüdi im Restaurant Kreuz in Eschen statt, vermutlich auch zum Letztenmal, da die Familie Lüdi im 1987 wieder in die Schweiz zurückkehren wird. Mit dem Tode von Gustav Bossard, Jahrgang 1913, hat uns ein ganz eifriger und erfolgreicher